

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Les bords du Rhin en poche**

**Conty, Henry Alexis**

**Bruxelles, 1864**

Une journée a Heidelberg

[urn:nbn:de:bsz:31-124961](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-124961)

**Deux mots sur Heidelberg.** — Heidelberg, ancienne capitale du bas Palatinat, appartient, depuis 1802, au grand-duché de Bade.

Située sur le bord escarpé d'un roc à l'entrée de la vallée du Neckar, la ville coquettement bâtie offre des points de vue charmants; ses environs surtout, connus pour leurs sites pittoresques, sont très-fréquentés pendant la belle saison; nous voulons parler du *vieux château* de la *Molkencur* et du *Königsstuhl*, etc.

### UNE JOURNÉE A HEIDELBERG

EXCURSION AUX RUINES, A LA MOLKENCUR ET KÖNIGSSTUHL

Excursion charmante à faire le matin; on peut aller au vieux château à pied, à âne ou en voiture; mais nous ne saurions trop vous recommander de faire cette promenade à pied (une heure environ).

*Tarif des voitures.* Vieux-Château, aller et retour, 2 fl. (4 fr. 50), Vieux-Château et la Molkencur, 3 fl. 1/2 (7 fr. 50), Vieux-Château, Molkencur, Königsstuhl et Wolsbrunnen: pour deux personnes, 8 fl. 1/2 (18 fr. 50), et pour plus de deux personnes, 11 fl. (23 fr. 70).

*Tarif des ânes.* Au Vieux-Château, aller et retour, 50 kr. (1 fr. 10); au Vieux-Château et à la Molkencur, 1 fl. 12 kr. (2 fr. 60).

*Itinéraire.* A la sortie de l'hôtel de l'Europe ou de Russie, suivez à gauche la belle promenade *Anlagen* jusqu'à une église, l'*église Saint-Pierre*, placée à gauche.

En face de l'Église, traversez le chemin de fer, et prenez à gauche la deuxième route (celle qui est pavée); cette route, qui passe sous une arcade, vous conduira par une rue escarpée à la porte du parc où se trouve le vieux château.

Une fois dans le parc, vous voyez, à votre gauche, la *porte d'Élisabeth*, espèce d'arc de triomphe, d'une architecture élégante, sur lequel se joue gracieusement le feuillage; et un peu plus loin, toujours à gauche, une immense tour ayant l'aspect d'un château fort du moyen âge; pénétrez dans le château par cette tour.

**Château d'Heidelberg.** — Le château d'Heidelberg est un vaste édifice dont l'architecture appartient aux styles gothique et de la renaissance.

La partie la plus ancienne date du quatorzième siècle; elle a été bâtie par l'électeur Othon-Henry; la plupart des ruines qu'on y admire proviennent d'un palais construit au dix-septième siècle par l'électeur Frédéric IV.

Bombardé et incendié deux fois par les Français en 1689 et en 1695, pendant la guerre du Palatinat, on songeait à le faire restaurer, lorsque la foudre vint en compléter la dévastation.

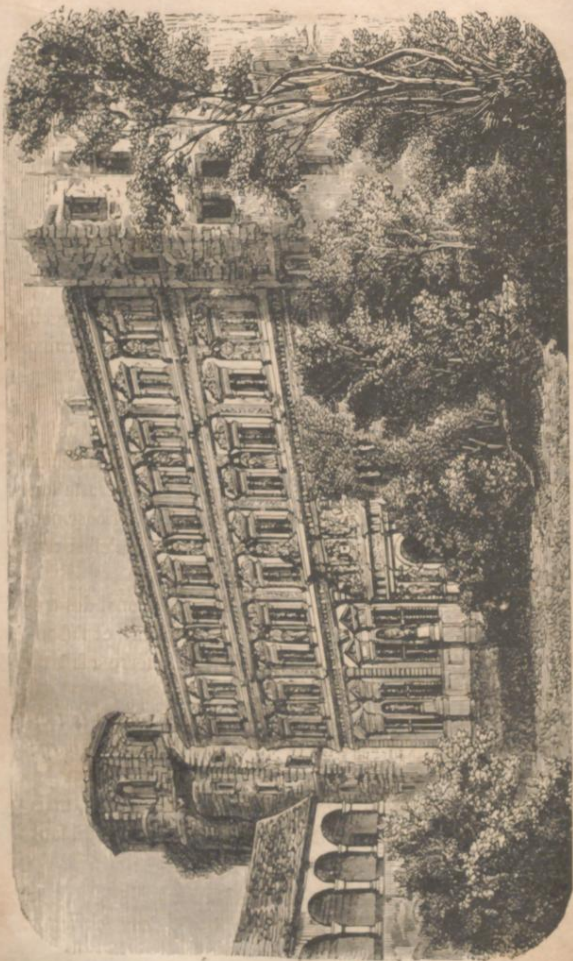
Mais ces ruines pittoresques conservées religieusement ont encore aujourd'hui un caractère si grandiose qu'elles vous frappent d'étonnement et d'admiration.

On y retrouve bien encore des tours, des bastions, des créneaux, des colonnes et des statues, mais le silence et l'abandon ont glacé ces imposants débris dont la guerre a fait un chef-d'œuvre.

*Choses curieuses à visiter :* 1° *Les grands et petits tonneaux;* 2° *l'intérieur des ruines;* 3° *la galerie Graumberg;* 4° *la terrasse.*

Les portes du château sont ouvertes à tout le monde, mais si l'on veut visiter l'intérieur des ruines et les tonneaux, il faut s'adresser au gardien.

*Tarif.* — Pour une personne 24 kr. (90 c.), deux personne



FAÇADE D'ORION HENRY. — GRANDES RUINES DU CHÂTEAU DE HEIDELBERG.



56 kr. (1 fr. 50), — plus de trois personnes 12 kr. par personne (45 c.), pour la galerie d'antiquités, 12 kr. par personne, (45 c.). S'adresser au fond à droite, sous un perron; une Allemande quasi-française fait l'office de cicérone.

**Intérieur du Château.** — Après avoir passé sous deux portes qui rappellent les fortifications d'autrefois, vous pénétrez dans une cour où vous apercevez, de tous côtés, des murs gigantesques entrelacés de lierre et de verdure.

A votre droite, un puits dont les colonnes de granit ornaient jadis le palais de Charlemagne à Ingelheim et la grande ruine ou corps de bâtiment appelé *Otto Heinrichsbau* (Façade d'Othon Henry), où se trouve la salle des Chevaliers.

A votre gauche, en face le puits, le *Ruprechtsbau*, orné de l'aigle impériale; et, devant vous, le corps de bâtiment dit *Friedrichsbau*, ruines sous lesquelles on passe pour aller à la terrasse.

**Les Tonneaux.** — Les grands et petits tonneaux, relégués dans une cave à gauche, sont curieux au point de vue de l'excentricité grotesque. Le premier peut contenir, dit-on, 48,000 bouteilles; le second, la merveille du lieu, et surmonté d'une plate-forme sur laquelle on peut monter, aurait, suivant la chronique, une contenance de 240,000 bouteilles; devant lui un petit tonneau sans cerclé jouant le rôle de feu Tom Pouce.

En face du grand tonneau, une statuette en bois, du bouffon Perkeo, et à côté une boîte à surprise et un compas.

**Ruines de droite**, dites *Otto Heinrichsbau*, 22 marches vous conduisent aux grandes ruines. — « Ancienne salle du Trône : grosse tour, construite pour servir de forteresse. On peut y monter (125 marches), chambre d'audience, cabinet de travail; cheminée bien conservée; cuisine où l'on faisait cuire un bœuf tout entier. »

De là, vous montez à la tour Fendue que les Français ne purent faire sauter en 1689, et dont un fragment se trouve détaché comme un immense bloc de rocher.

**Ruines de gauche** (en face le puits). — Salle d'armes, débris trouvés dans le château, vitraux du quinzième siècle, — plusieurs pièces insignifiantes, ancienne chambre dite des dames de la cour, — sous-sol : vous passez de là dans un jardin qui correspond par un pont aux Casemates.

Des Casemates, on vous conduit à une terrasse où se développent des lierres monstres cachant la statue de l'électeur Henri V (aujourd'hui n'ayant plus qu'un bras).

27 marches conduisent de la terrasse à la tour Élisabeth qui tire son nom d'Élisabeth Stuart, femme de Frédéric V ; à droite est la vieille chapelle, bâtiment informe, où l'on donne maintenant des fêtes.

Vient ensuite la chapelle moderne, ressemblant à une église de campagne et ne renfermant rien de curieux.

**Galerie Graimberg.** — La Galerie Graimberg dans laquelle on pénètre par la grosse tour, à droite, près du concierge, contient une collection variée de peintures, portraits, armures et antiquités qui se rattachent à l'histoire du château, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours.

Le conservateur de cette galerie, qui parle très-bien français, vous fera voir le masque du célèbre poète dramatique Kotzebue, assassiné en 1819 par l'étudiant *Karl Sand*.

**La Terrasse.** — La Terrasse à laquelle on parvient en passant sous la voûte du corps de bâtiment appelé *Friedrichsbau*, est une magnifique plate-forme encadrée de tous côtés par des ruines d'où l'on domine la ville d'Heidelberg et le Neckar.

*Nota :* Ne pas oublier de regarder dans la boule grossissante

placée au centre de la cour et dans laquelle viennent se refléter en miniature les différentes parties du château.

#### DU VIEUX CHATEAU A LA MÖLKENCUR

*Du château à la Molkencur, itinéraire.* — En sortant du vieux château, vous apercevez, en face de vous, une main indiquant ces mots : *Restauration*.

Suivez de ce côté, c'est-à-dire à gauche, et après avoir dépassé une maison blanche et les ruines de la tour Fendue, prenez le premier sentier à droite et, à quelques pas de là, un autre sentier toujours à droite, en face d'un gros arbre.

Après avoir franchi quelques marches et traversé de mauvaises ruines, vous arriverez à une route où se trouve une borne portant ces mots :

#### WÖLFSBRUNNEN MÖLKENCUR

Suivez, à droite de la borne (laissant la grande route sur votre gauche), un petit sentier de chèvres tracé au milieu de sapins, vous arriverez, en gravissant toujours à droite, à une route, en face de laquelle se trouvent des parapets en bois ; suivez ces parapets conduisant sur une plate-forme, et un peu plus loin à une troisième route que vous devrez suivre à droite jusqu'à une borne placée à gauche et portant ces mots : *Königsstuhl*,

Le sentier conduisant à la *Molkencur* se trouve en face de cette borne, c'est-à-dire à gauche de la route ; on gravit, pour arriver au chalet, un monticule.

**La Molkencur** où se fabrique le petit lait, est un joli chalet qui sert à la fois d'hôtel et de restaurant ; c'est un des plus beaux points de vue de l'Allemagne ; aussi ne saurais-je trop vous engager à y dîner ou déjeuner pour pouvoir jouir plus longtemps du panorama.



*Tarif du restaurant* : Bifteck, 56 kr. (1 fr. 50); rosbif, 24 kr. (90 c.); jambon, 48 kr. (65 c.); omelette, 18 kr. (65 c.); pommes de terre, 6 kr. (25 c.); vin à 24 kr. à 48 kr., bière à 12 kr., 25 c. Excellent lait et beurre.

*Panorama de la Molkencur.* — En face de vous l'église Saint-Pierre, l'église du Saint-Esprit, le pont et le Neckar qui va se jeter dans le Rhin, et, sur l'autre rive, la jolie promenade des philosophes, *Philosophenweg*, et la montagne de tous les saints surmontée d'une luxuriante végétation.

A votre gauche, la gare et le village de Neuenheim; à votre droite, le vieux château et ses ruines imposantes.

En sortant du chalet de la *Molkencur*, vous pouvez, si vous n'êtes pas trop fatigué, aller directement au *Königsstuhl* (siège royal), placé à gauche de la route. En suivant le chemin indiqué par le poteau, il faut environ  $\frac{3}{4}$  d'heure à pied.

Du haut de la tour, construite en 1833, la vue est encore plus étendue qu'à la *Molkencur*; on y aperçoit, par un temps clair, les vallées du Neckar et du Rhin, l'Odenwald, le Taunus, la Forêt-Noire, le Mercure de Bade, et la cathédrale de Strasbourg.

**Retour à Heidelberg.** — Que vous descendiez du chalet de la *Molkencur* ou du *Königsstuhl*, suivez, pour revenir, le même chemin que pour aller, et, à la sortie du parc du château, prenez à droite une petite ruelle descendant en escalier.

En suivant toujours à gauche, vous arriverez sur une première place, la place du *Marché-au-blé*, et, par la rue à gauche de la place, à *Marktplatz*, place du Marché, où se trouve, à droite, l'hôtel de ville et au centre l'église du Saint-Esprit, servant à la fois aux cultes catholique et protestant, savoir : le chœur pour les catholiques et la nef pour les protestants. Dans



la première partie, se trouve le monument funéraire du roi Ru-precht et de la reine Élisabeth, son épouse.

Passant devant l'hôtel de ville, prenez, en face de l'église, la rue *Steingasse* conduisant au pont.

Le pont, d'un aspect monumental, est flanqué de deux tourelles; il a 250 mètres de long sur 30 mètres de large; il rappelle un fait historique.

« Le 16 octobre 1799, les Français y furent repoussés sept fois (dit-on) par les Autrichiens. »

Première statue à gauche, Charles-Théodore; deuxième statue, Minerve; droit de passage 1 kr. (04).

En sortant du pont, suivez, à droite sur le bord du Neckar, la promenade des Philosophes, *Philosophenweg*, vous aurez de là une vue magnifique sur la ville et les environs.

À votre gauche, les ruines du *château*, au centre sur la hauteur, le chalet de la *Molkencur* et le *Königsstuhl*, et, en face de vous, la ville d'Heidelberg avec ses églises, ses villas et ses monuments.

Suivant toujours le bord de l'eau, vous apercevrez, de l'autre côté du Neckar, une porte rouge, espèce d'arc de triomphe, *Carlsthor*, où passe le chemin de fer.

En face de cette porte, de votre côté, prenez la première ruelle à gauche, vous arriverez à une auberge, d'assez modeste apparence, qui a pour enseigne un cerf *tout verdoyant*: c'est la célèbre *Hirschgasse*, où les trop bouillants étudiants d'Heidelberg viennent vider leurs verres, et leurs querelles à coups de rapière (*schläger*).

La *Hirschgasse* n'a rien de bien extraordinaire; c'est une vraie guinguette ressemblant aux cabarets de la banlieue parisienne, avec bosquets, jeux de quilles et salle de bal.

Enfin vous juger. z, et moyennant un verre de kirschwasser

demandé à une vieille fée qui ne comprend pas un mot de français, vous pourrez parcourir toute la maison.



DUEL D'ÉTUDIANTS A HEILDEBERG.

En sortant de l'auberge, reprenez à droite la promenade des Philosophes, et, suivant la même route que pour venir, repassez le pont, ayant en face de vous l'église du Saint-Esprit.

Arrivé sur la place du Marché, tournez à droite autour de l'église, et remarquez en face de vous l'hôtel du Chevalier, vieille et curieuse maison bâtie par un Français en 1597 et portant cette inscription :

**ZUM RITTER**

En quittant la place du Marché, laissant l'église du Saint-Esprit à votre gauche, suivez, à droite de la place, la grande

rue *Hauptstrasse*, rue principale, vous arriverez en quelques pas à la place Louis, c'est-à-dire sur le *Ludwigs platz*, où se trouve l'université justement célèbre, et, à côté, vous faisant face, la *Bibliothèque* et le *Muséum* ou cabinet géologique.

6 heures : Diner, — soit à votre hôtel, soit au café *Wachter*, au coin de la place du Marché.

7 heures : Musique militaire au vieux château, pendant la belle saison. Rien de merveilleux comme ces concerts militaires au milieu des ruines.

Les voyageurs qui resteront deux jours à Heidelberg pourront diviser ainsi leur temps : le matin, excursion à pied ou en voiture au *Königsstuhl*, et, de là, revenir à Heidelberg par le *Wolsbrunnen*, fontaine aux loups, et, dans l'après-dîner, se rendre aux jardins de *Schwetzingen*.

*Souvenirs d'Heidelberg.* Il n'est pas un étranger venant à Heidelberg qui ne tienne à rapporter un souvenir. Nous leur citerons à ce titre, la Rose d'Heidelberg et les photographies noires et colorées de la maison *Wettstein*, Hauptstrasse, n° 51, avant d'arriver à l'Université.

## DE HEIDELBERG

### AUX JARDINS DE SCHWETZINGEN

On peut se rendre de Heidelberg aux jardins de Schwetzingen par deux voies différentes :

1° *En voiture* : journée entière, 5 florins et demi (11 fr. 80); demi-journée, 3 florins et demi (7 fr. 50), jusqu'aux jardins.

2° *Par le chemin de fer* : On prend le chemin de fer de Heidelberg à Mannheim, et on s'arrête à la station de *Friedrichsfeld*; et, de là, on se rend à pied ou en omnibus jusqu'aux jardins.